

E17 - Mermaid's Miracle Transform! Cure La Mer!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

It's another tropica-shiny day!

[00:14] ---

But Laura's been seeming down lately

[00:17] ---

*and was suddenly kidnapped
by the Witch of Delays.*

[00:26] ---

How far does this go?

[00:29] ---

Can we really reach her?

[00:31] ---

It's fine!

[00:32] ---

As long as we follow the bubbles.

[00:46] ---

Let's spark! Get pumped!

[00:48] ---

Viva Pretty Cure!

[00:51] ---

Chase after the light, yeah!

[00:55] ---

It's summer in our hearts all year long

[00:58] ---

Hand in hand, fight on

[01:00] ---

Ride the waves, right on

[01:02] ---

Tropical-Rouge! Pretty Cure!

[01:08] ---

The coconuts swing, the guppies dance

[01:12] ---

We're all brimming with motivation

[01:16] ---

*Don't wait until tomorrow
Let's get to work right now*

[01:19] ---

After all, being eager is pretty

[01:23] ---

*Come on, do it! Do it!
Work hard, maidens*

[01:27] ---

We'll sparkle in our compacts

[01:31] ---

*We'll break into smiles
with our floral leis*

[01:34] ---

Let's make our dreams a reality

[01:39] ---

*Let's tropica-shine!
We're all Pretty Cures!*

[01:43] ---

All together now, say "Yeah!"

[01:47] ---

Our hearts shine like the summer sun

[01:51] ---

*You'll miss out if you're shy
Let's just sing our song*

[01:54] ---

Tropical-Rouge! Pretty Cure!

[02:01] ---

Pretty Cure!

[02:12] ---

*Mermaid's Miracle.
Transform! Cure La Mer!*

[02:23] ---

My dear mermaid.

[02:26] ---

You want to be a human, right?

[02:28] ---

*Help me,
and I will grant your wish.*

[02:34] ---

I'm not asking for much.

[02:37] ---

*Just stay away
when we're stealing Motivation Power.*

[02:44] ---

Remove the tape from her mouth.

[02:46] ---

Very well.

[02:48] ---

Ouch...

[02:49] ---

I'd never help you!

[02:51] ---

Why?

[02:53] ---

I can grant your wish.

[02:56] ---

Why are you stealing
Motivation Power from humans?

[03:01] ---

I will make a world of delays,
full of unmotivated people.

[03:08] ---

Are you serious?

[03:09] ---

No one wants a world like that.

[03:12] ---

Don't fret.

[03:14] ---

You don't have to decide now.

[03:16] ---

You can delay your decision.

[03:20] ---

Take your time and think about it.

[03:28] ---

Oh, dear.

[03:43] ---

Here is the Motivation Power
we have acquired this time.

[03:48] ---

When Motivation Power fills this vessel,

[03:51] ---

The Fool's Casket
will release its power.

[03:57] ---

Then your ideal world
will come to fruition.

[04:01] ---

We still need more.

[04:03] ---

Hurry...

[04:04] ---

Get me more.

[04:06] ---

Do not worry.

[04:08] ---

They've already gone to get more.

[04:10] ---

Sheesh, I'm not feeling this.

[04:15] ---

And just how many times
must we travel to the human world?

[04:29] ---

That'll work, yes?

[04:31] ---

I guess so.

[04:33] ---

Come out, Zenzen Yarane-da!

[04:40] ---

Yarane-da!

[04:43] ---

Come on out, Zenzen Yarane-da!

[04:51] ---

Yarane-da!

[04:55] ---

What?

[05:04] ---

There it is!

[05:06] ---

Maybe that's where Laura is...

[05:09] ---

Let's go see.

[05:21] ---

Where's Laura?

[05:23] ---

Oh, my.

[05:24] ---

If you mean that mermaid,
she's not here.

[05:28] ---

She's with the Witch.

[05:31] ---

We'll handle things here.

[05:33] ---

Summer, go save Laura.

[05:35] ---

Got it.

[05:38] ---

Hold it.

[05:40] ---

I won't let you go.

[05:41] ---

Move over!

[05:43] ---

Geez.

[05:44] ---

I'm really not feeling this.

[05:46] ---

Why're you so worked up
over a mermaid?

[05:49] ---

Obviously because we're friends!

[05:52] ---

She might not feel the same way.

[05:56] ---

It seems the Witch is offering to
turn her human if she joins us.

[06:03] ---

She might betray you all.

[06:06] ---

That won't happen!

[06:08] ---

Laura would never accept such an offer!

[06:13] ---

Hello? Is anyone there?

[06:15] ---

Let me out of here!

[06:29] ---

Manatsu...

[06:31] ---

Sango...

[06:32] ---

Minori...

[06:34] ---

Asuka...

[06:37] ---

I need to escape

[06:39] ---

- and get the Aqua Pot!

- Kururun.

[06:43] ---

Kururun...

[06:47] ---

Kururun...

[06:50] ---

Kururun...

[06:53] ---

Kururun!

[06:54] ---

Kururun?

[06:55] ---

Kururun!

[07:00] ---

I'm so glad you're safe.

[07:02] ---

Kururun!

[07:10] ---

Kururun, go outside
and get the basement key.

[07:13] ---

Kururun!

[07:15] ---

Ku...rurun.

[07:22] ---

Today's dinner is seaweed steak

[07:25] ---

with sea grape sauce!

[07:28] ---

- Wow, how lovely!
- Kururun?

[07:31] ---

There's some tasty seaweed soup, too.

[07:35] ---

And we have
seashell cookies for dessert!

[07:38] ---

Ku...

[07:45] ---

It's the mermaid's pet!

[07:49] ---

Kururun...

[07:51] ---

Be a good pet and stay in here.

[07:56] ---

The mermaid's gone!

[08:04] ---

Huh? Ack!

[08:07] ---

Kururun, you run ahead.

[08:09] ---

I'll go after I get the Aqua Pot.

[08:12] ---

Kururun!

[08:14] ---

Kuru...

[08:20] ---

Yarane-da!

[08:29] ---

It's no good. Without Laura...

[08:32] ---

The Motivation won't come back.

[08:34] ---

We can't win like this.

[08:37] ---

Yarane-da!

[08:51] ---

Hey, is that all you got?

[09:13] ---

Let me out!

[09:14] ---

Let me out of here!

[09:16] ---

What is this?

[09:19] ---

That stupid mermaid escaped!

[09:34] ---

What are you doing?

[09:38] ---

Let go!

[09:39] ---

Why are you defying me?

[09:42] ---

I said I'd make you human.

[09:45] ---

Do you not wish to become human?

[09:50] ---

I do want to be human.

[09:53] ---

But...

[09:54] ---

I won't rely on your powers!

[09:57] ---

I'll make my own dream come true!

[10:01] ---

There you are!

[10:27] ---

Just give up already.

[10:29] ---

I will never give up!

[10:36] ---

I won't let you escape, Mermaid-san.

[11:21] ---

Tropical Melon Bread

[11:24] ---

Huh?

[11:25] ---

I was just at
the Witch's mansion though...

[11:29] ---

Laura.

[11:30] ---

Is something wrong?

[11:32] ---

No, I'm fine.

[11:34] ---

Laura, what activity should we do next?

[11:38] ---

How about winning a chorus contest?

[11:41] ---

Then Laura can come on stage, too.

[11:44] ---

Without switching bodies.

[11:46] ---

I see.

[11:48] ---

Everything was a dream just now.

[11:51] ---

What a relief.

[11:53] ---

Sure.

[11:54] ---

I can teach everyone how to sing.

[11:57] ---

But I wonder if you all can
keep up with my strict training.

[12:02] ---

Wow, Laura's so motivated.

[12:04] ---

Of course we'll keep up.

[12:06] ---

Yeah, if Laura's teaching us.

[12:08] ---

Okay, then.

[12:10] ---

Let's tropica-shine and start training!

[12:13] ---

Yeah!

[12:30] ---

Kururun.

[12:32] ---

Kururun.

[12:33] ---

Kururun!

[12:34] ---

You're awake now.

[12:37] ---

My Queen.

[12:39] ---

Kururun saved you.

[12:43] ---

Thanks, Kururun.

[12:45] ---

Kururun!

[12:46] ---

Laura, good work.

[12:49] ---

You've been working hard.

[12:51] ---

My Queen...

[12:53] ---

Hey, what was your plan for me?

[12:57] ---

I found the Pretty Cures as you asked.

[13:02] ---

What should I do next?

[13:04] ---

What is it you want to do?

[13:07] ---

I...

[13:13] ---

You did as I asked

[13:15] ---

and found the Pretty Cures
in the human world.

[13:19] ---

You did everything you could.

[13:22] ---

So...

[13:25] ---

So, you no longer
need to go up to the human world.

[13:30] ---

You've fulfilled your duty well
as a queen candidate.

[13:38] ---

I'm so glad.

[13:39] ---

Thank you, my Queen.

[13:42] ---

But you know...

[13:45] ---

Those girls are hopeless without me.

[13:49] ---

That's why I'm going back.

[13:54] ---

Then take this with you.

[13:59] ---

What's this?

[14:00] ---

You'll know when it's time.

[14:02] ---

When it's time?

[14:05] ---

My Queen, I...

[14:08] ---

want to play more with Manatsu.

[14:10] ---

And discuss makeup with Sango.

[14:13] ---

And talk with Minori
about mermaid stories.

[14:17] ---

And play games with Asuka.

[14:20] ---

I want to do club activities with them.

[14:23] ---

I want to stay with them longer.

[14:26] ---

With everyone.

[14:28] ---

That's what I want to do most now!

[14:34] ---

Your feelings reassure me.

[14:36] ---

Your friends are waiting.

[14:40] ---

Yes, my Queen!

[14:44] ---

Yarane-da!

[14:57] ---

Yarane-da!

[15:04] ---

I need to hurry back.

[15:06] ---

They're probably worried.

[15:09] ---

We'll have even more fun than before
doing club activities

[15:12] ---

Tropical Club

[15:14] ---

and we'll tropica-shine every day.

[15:26] ---

Let's wrap this up already.

[15:34] ---

Summer?!

[15:41] ---

How awful...

[15:43] ---

Wake up, Summer!

[15:46] ---

Laura, you're okay?

[15:49] ---

I'm so glad.

[15:55] ---

Manatsu. Manatsu!

[15:58] ---

Oh? Why's the mermaid here?

[16:01] ---

Did you escape the Witch's mansion?

[16:05] ---

Humph, she should've ignored it.

[16:08] ---

Look where trying hard got her.

[16:11] ---

Looks like the others
also tried for naught.

[16:14] ---

They completely failed.

[16:16] ---

Sheesh. I'm not feeling this.

[16:19] ---

How dare you.

[16:27] ---

Manatsu...and everyone...

[16:29] ---

were hurt by you.

[16:31] ---

I won't let this slide!

[16:48] ---

Pretty Cure Tropical Change!

[16:56] ---

Let's makeup! Bling!

[17:01] ---

Face!

[17:17] ---

Nails!

[17:26] ---

Dress!

[17:42] ---

Swaying ocean!

[17:43] ---

Cure La Mer!

[17:58] ---

Manatsu!

[17:59] ---

Wake up, Manatsu!

[18:03] ---

Laura's a Pretty Cure?

[18:09] ---

Oh, my. A new Pretty Cure?

[18:11] ---

Mermaid Aqua Pot!

[18:14] ---

Motivation Power, come back!

[18:35] ---

Is that Laura?

[18:38] ---

She became a Pretty Cure.

[18:41] ---

All right!

[18:42] ---

With Laura transformed,
we're like 100 people!

[18:46] ---

A mermaid transformed.

[18:48] ---

How annoying.

[18:50] ---

Laura.

[18:51] ---

It's Cure La Mer.

[18:52] ---

Cure La Mer! Let's fight together!

[19:01] ---

Pretty Cure Tropical Change!

[19:05] ---

Joyful everlasting summer!

[19:07] ---

Cure Summer!

[19:11] ---

Glittering jewels!

[19:13] ---

Cure Coral!

[19:17] ---

Sparkling fruits!

[19:18] ---

Cure Papaya!

[19:22] ---

Fluttering wings!

[19:24] ---

Cure Flamingo!

[19:30] ---

Leave this one to me.

[19:32] ---

All right.

[19:32] ---

Then we'll take this one.

[19:39] ---

Yarane-da? Yarane-da!

[19:47] ---

Yarane-da!

[19:55] ---

Yarane-da!

[19:58] ---

Shall we end it now?

[20:00] ---

Let's do it.

[20:01] ---

You're going down.

[20:02] ---

Heart Quartet Ring!

[20:12] ---

Pretty Cure Mix Tropical!

[20:25] ---

Victory!

[20:41] ---

Pretty Cure Twister La Mer Stream!

[20:50] ---

Victory!

[20:57] ---

What? I ain't feeling this.

[20:59] ---

There's another now.

[21:01] ---

How unfortunate. It was going so well.

[21:20] ---

Laura, your legs!

[21:31] ---

I became a human!

[21:34] ---

Yeah!

[21:38] ---

Hooray!

[21:45] ---

I'll be moving in today.

[21:48] ---

Laura's officially studying abroad
in Aozora City!

[21:51] ---

Congratulations.

[21:53] ---

This is the Aquarium dorm,
but the director approved it.

[21:58] ---

Great, thank you so much.

[22:01] ---

Now we'll be together every day
at school and the club.

[22:06] ---

Totally tropica-shining!

[22:16] ---

Everyone, you'll dance with me today.

[22:23] ---

Let's do this beautifully.

[23:56] ---

Laura, your first day of school!

[23:58] ---

Which club should I join?

[24:00] ---

- What?

- It's not Tropical Club?

[24:02] ---

*Now, time for my glorious
middle school debut!*

[24:07] ---

Tropical-Rouge! Pretty Cure.

[24:08] ---

I'll Walk! I'll Swim!

Laura's First Day of School!

[24:11] ---

Let's all tropica-shine!

[24:13] ---

[24:15] ---

Revision #1

Created 2024-02-29 02:08:10 UTC by whimsee

Updated 2024-02-29 02:57:31 UTC by whimsee